

BeMa_21.6_eleve

Leçon 1

Un soir chez les Martin

p. 30 - 32



Les Martin habitent à Dijon. Monsieur Martin est ingénieur, madame Martin est documentaliste au musée des Beaux-Arts. Ils ont trois enfants, deux fils et une fille. Michel, l'aîné, a dix-sept ans; il fréquente le lycée et se prépare à passer le baccalauréat cette année. C'est un matheux, mais il aime aussi étudier les langues. Son frère, Bernard, a quinze ans. Sa passion, c'est l'histoire. Leur sœur Valérie, qui n'a que quatorze ans, est encore au collège. Ils sont tous contents de se retrouver le soir et de se raconter leur journée.

Denise: À table, tout le monde!

Alain: Voilà, voilà. J'arrive.

Denise: Tu as fini? Tu as encore apporté du travail à la maison, à ce que je vois.

Alain: Qu'est-ce que tu veux; tant qu'on a du travail, il ne faut pas se plaindre. Tu sais, je préfère avoir à apporter du travail à la maison plutôt que de ne pas en avoir du tout. Et puis, il y a quelque chose dans ce projet qui me tracasse.

Denise: Tu penses pouvoir t'en sortir?

Alain: Je crois que ça devrait aller.

Denise: Bon, laisse tomber maintenant; tu as besoin de te changer les idées. Tu as faim?

Alain: J'ai une faim de loup.

Les enfants arrivent à table.

Les enfants: On a très faim. Qu'est-ce qu'il y a de bon?

Alain: Vous n'avez rien mangé à midi?

Michel: Moi, un bifteck et des frites.

Valérie: Hum! Toi, tu as dû déjeuner avec maman.

Bernard: Quel veinard! Moi, c'était du poulet basquaise¹. J'ai horreur du poulet basquaise.

Valérie: Eh bien, nous, au collège, on a le choix comme dans les grands restaurants: la terrine du chef, l'entrecôte aux patates brûlées ou le chou farci.

Denise: Elles étaient vraiment brûlées, les pommes de terre? Et toi, qu'est-ce que tu as choisi?

Valérie: Le chou. Et il n'y avait pas de farce. Alors, tu imagines à quel point j'ai faim.

Denise: Eh bien, il y a de la soupe de légumes, du hachis Parmentier², et de la mousse au chocolat. Ça vous va?

Tous: Oui, oui, oui!

On passe à table et pendant un bon moment, on n'entend que le bruit des couverts. Quand il ne reste plus que la moitié du hachis Parmentier, les langues se délient.

Denise: Vous savez qu'il y a une jeune fille tchèque qui travaille au musée? Je l'ai rencontrée ce matin, elle est venue chercher quelque chose à la documentation.

Michel: Elle est là depuis longtemps?

Denise: Non, depuis quelques jours seulement. Le directeur l'a présentée à tout le monde quand j'étais en congé. C'est pour ça que je n'étais pas au courant.

Alain: Et qu'est-ce qu'elle fait au musée?

Denise: Tu sais qu'on est en train de préparer une grande exposition sur l'art tchèque du début du siècle et on l'a engagée pour cette occasion.

Valérie: Elle a quel âge?

Denise: Elle doit avoir un peu plus de vingt ans.

Valérie: Et comment est-elle? Elle est sympa?

Denise: Enfin, je ne la connais pas encore très bien, mais à première vue, elle a l'air bien.

Michel: Elle est jolie?

Denise: Oui, elle a de beaux yeux bleus.

Michel: Alors, tu pourrais l'inviter un jour; elle ne doit pas connaître grand monde ici.

Valérie: Et si on l'invitait à venir avec nous à Vézelay un samedi?

¹ poulet basquaise = poulet à la manière basquaise, à la manière du Pays basque – kuře po baskicku

² hachis Parmentier – hovězí hašé pokryté bramborovou kaší a zapečené

Denise: Oui, pourquoi pas? À propos, Alain, les Legrand sont rentrés de Grèce et ils nous invitent jeudi soir. Ils veulent nous montrer les diapos qu'ils ont prises.

Alain: Tu sais bien que je n'aime pas trop leurs séances de diapos. Tu n'as pas pu refuser leur invitation?

Denise: Non, absolument impossible.

1. Doplňte předložky, popřípadě i člen, kde je třeba:

a) 1. Les Martin habitent ... Dijon depuis dix ans. 2. Je me prépare ... passer mon baccalauréat. 3. J'aime ... étudier les langues. 4. Le patron est content ... votre travail. 5. Je suis content ... vous voir. 6. Tu as besoin ... te reposer. 7. J'ai horreur ... poisson. 8. On va manger de la soupe ... légumes. 9. J'adore la mousse ... chocolat. 10. Nous pouvons passer ... table.

b) 1. La semaine prochaine, je suis ... congé. 2. On prépare une exposition sur l'art tchèque ... début ... siècle. 3. Je ne suis pas du tout ... courant. 4. ... cette occasion, on a engagé un ouvrier. 5. Mon fils a plus ... trente ans. 6. ... première vue, il est sympathique. 7. Nous l'avons invité ... venir avec nous. 8. Les Legrand sont rentrés ... Grèce. 9. Je n'ai pas réussi ... refuser son invitation.

2. Doplňte podle textu lekce:

- a) 1. Michel ... le lycée et il va ... son baccalauréat cette année. 2. Les Martin sont contents de ... tous le soir à table. 3. Chacun ... sa journée. 4. Monsieur Martin travaille sur un projet et il y a quelque chose qui le ...; il est très compétent et il réussira à s'en ... 5. Pour l'instant, il doit laisser ... son problème et se mettre à table avec les autres. 6. En plus, il a très faim, il a une faim de ... 7. À midi, Bernard a mangé ... basquaise. Il a ... du poulet basquaise. 8. Valérie a mangé au collège, là ils ont le ... Elle a choisi ..., mais dans son chou il n'y avait pas de ... 9. Tous sont contents ... menu ... par madame Martin. 10. Ils ont tous faim et mangent sans parler. Les langues se ... seulement vers la fin du repas.

V

Zopakujte si
p. 38

► Slovesa

13. Doplňte:

a) budoucí čas sloves *croire, devoir, entendre, savoir, voir, vouloir*:

1. Au dernier rang, vous ... moins bien les solistes. 2. Après cette expérience, je ne ... plus personne. 3. Vous n'aurez pas de correspondance tout de suite. Vous ... attendre une heure à Valence. 4. De cette place, vous ... bien toute la scène. 5. Appelez le patron. Il ... que faire dans cette situation. 6. Mes collègues canadiens ... vous rencontrer pendant leur séjour en Europe.

le soliste – sólista, l'expérience [expɛrjã:s] f – zkušenost, la scène [sen] – scéna, canad|ien, -ienne
– kanadský

Zapamatujte si

C'est un matheux. (<i>fam.</i>)	Má rád matiku.
J'arrive.	Už jdu.
à ce que je vois	jak vidím
Tant que ... il ne faut pas se plaindre.	Dokud ... není třeba si stěžovat.
Je préfère ... plutôt que ne pas en avoir du tout.	Raději ... než ji nemít vůbec.
Tu penses pouvoir t'en sortir ?	Myslíš, že si s tím poradiš?
laisse tomber	nech to být
se changer les idées	přijít na jiné myšlenky
Qu'est-ce qu'il y a de bon ?	Co je dobrého?
Quel veinard !	Ten má ale kliku! (<i>doslova</i> : Jaký šťastlivec!)
Tu as dû déjeuner avec ...	Ty jsi určitě obědval s ...
Tu imagines à quel point j'ai faim.	Dovedeš si představit, jaký mám hlad.
Il ne reste plus que ...	Zbývá jen ...
à première vue	na první pohled
Et si on l'invitait ?	A co kdybychom ho / ji pozvali?
Je n'étais pas au courant.	Nevěděl(a) jsem o tom.
Elle a l'air bien.	Vypadá dobře.
Elle ne doit pas connaître grand monde ici.	Jistě tady nezná moc lidí.
Ils nous invitent jeudi soir.	Zvou nás na čtvrtek večer.
avoir de la veine <i>fam.</i>	mít kliku
(= avoir de la chance)	
Quelle veine! <i>fam.</i>	To je ale klika!
(= Quelle chance!)	

Pozor!

- **raconter ≠ parler**
Il m'a raconté sa journée
(son voyage, ses vacances, son séjour au Tchad, son enfance, sa vie). (= Il m'en a parlé en détail.)
Il m'a parlé de son enfance (de sa vie, de son voyage). (= Il m'en a donné quelques éléments.)
Vyprávěl mi (podrobně), jak strávil den (o své cestě, o tom, jak strávil prázdniny, o svém pobytu v Čadu, o svém dětství, o svém životě).
Řekl mi něco o svém dětství (o svém životě, o své cestě).
- **passer son baccalauréat**
passer un examen
réussir son baccalauréat
réussir un examen
skládat maturitu
skládat zkoušku
složit maturitu, uspět u maturity
složit zkoušku, uspět u zkoušky
- avoir très faim, avoir très soif, avoir très froid, avoir très chaud, avoir très peur (**grand** faim, grand peur, grand envie – existe, ale je zastaralé)
- tout le monde – všichni ≠ le monde entier – celý svět
- **plutôt** [plütø] – *spíše* ≠ **plus tôt** [plütø] – *dříve*
Mardi, je suis trop occupé;
je viendrai plutôt demain.
Demain, il faut se lever plus tôt.
V úterý jsem příliš zaneprázdněn,
přijdu spíš zítra.
Zítra je třeba vstát dříve.
- l'horreur [orø:r] *f* – hrůza ≠ l'horaire [ore:r] *m* – rozvrh